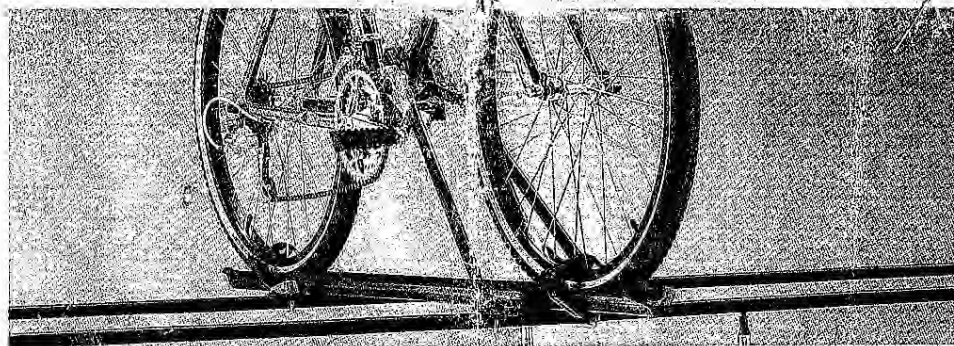


# VOLVO

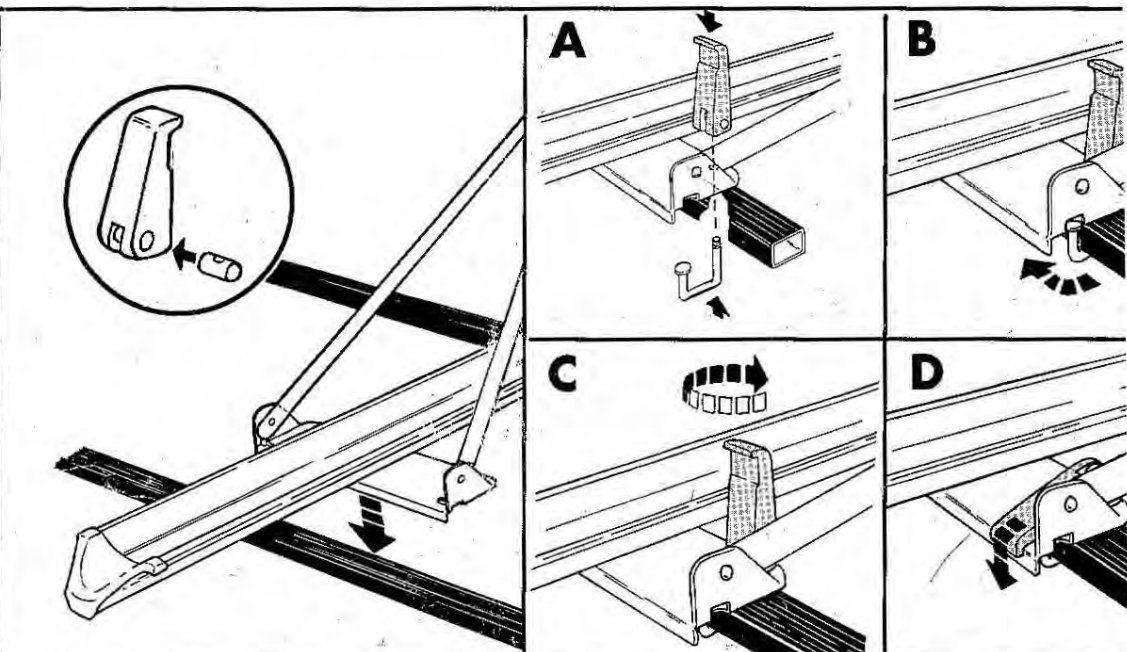
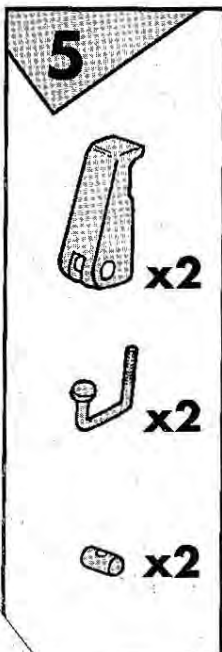
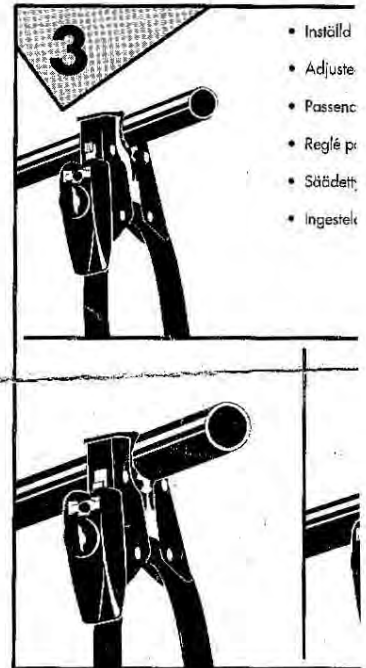
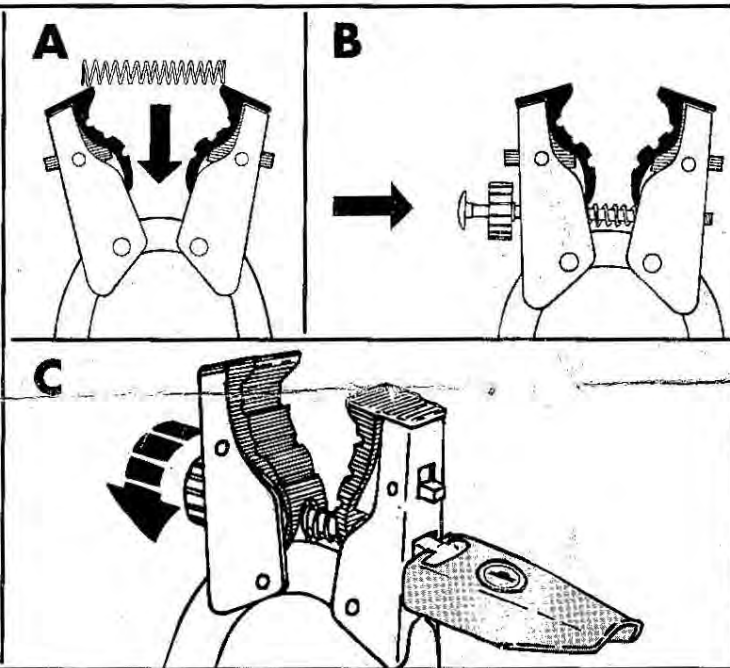
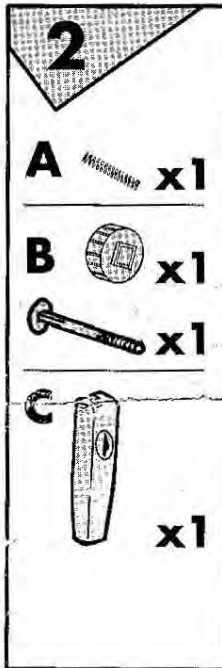
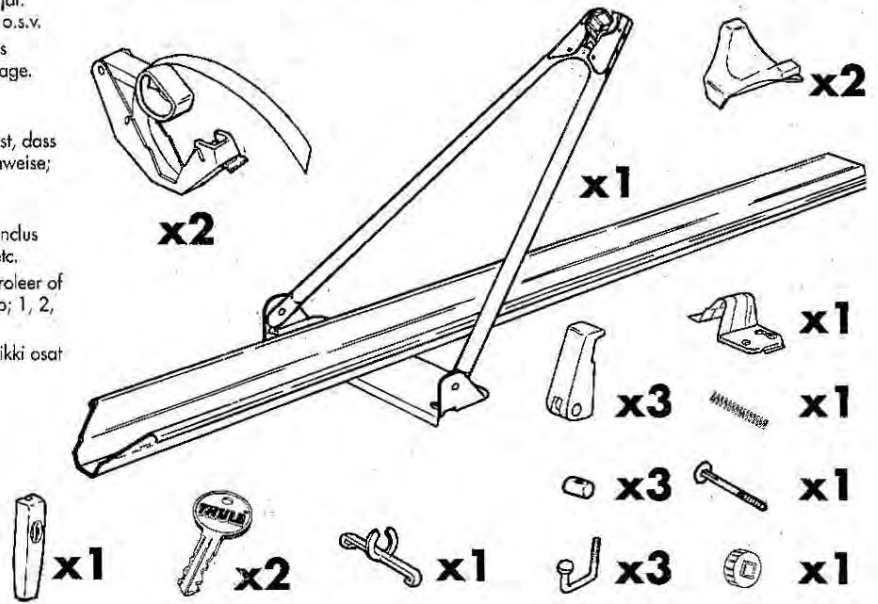
Monteringsanvisning    Einbauanleitung  
Installation instructions    Notice de montage

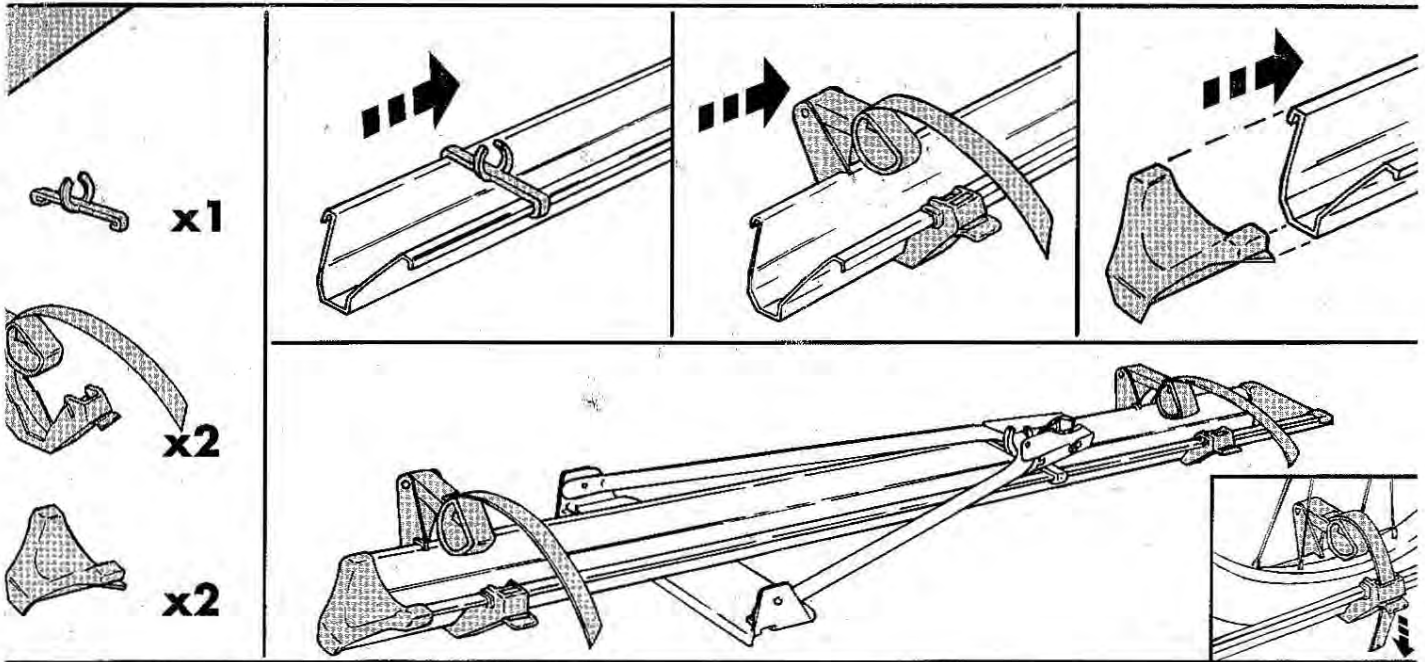
PRODUKT	AVD.	GRUPP	NR.
PRODUCT	SECTION	GROUP	NO.
ERZEUGNIS	ABT.	GRUPPE	NR.
PRODUIT	SECTION	GROUPE	NO.
P	8	89	69

**CYKELHÅLLARE, STÅENDE**  
**BICYCLE CARRIER, UPRIGHT POSITION**  
**FAHRRADHALTER, STEHEND**  
**PORTE-CYCLES, DEBOUT**  
**PYÖRÄTELINE, PYSTYASENNOSSA**  
**PORTABICICLETTA, POSIZIONE VERTICALE**



- Gå igenom hela monteringsanvisningen innan Du börjar. Kontrollera att allt finns med. Montera stegvis; 1, 2, 3 o.s.v.
- Before you begin please read the assembly instructions carefully. Make sure all parts are included in the package. Assemble step by step; 1, 2, 3 a.s.o.
- Bitte lesen Sie vor Beginn des Zusammenbaus die Montageanleitung genau durch und stellen Sie bitte fest, dass alle Teile dabei sind. Der Zusammenbau erfolgt stufenweise; 1, 2, 3 u.s.w.
- Prière de bien lire l'instruction de montage avant de commencer. Veuillez vérifier que tous les articles sont inclus dans la boîte. Suivez l'ordre de numérotage; 1, 2, 3 etc.
- Lees de instructies geheel door voordat u begint. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn. Monteer stap voor stap; 1, 2, 3 enz.
- Lue tarkoin ohjeet, ennen kuin aloitat. Tarkista, että kaikki osat ovat mukana. Kokoa vaihe vaiheelta 1, 2, 3 jne.





10 mm.

22-40 mm.

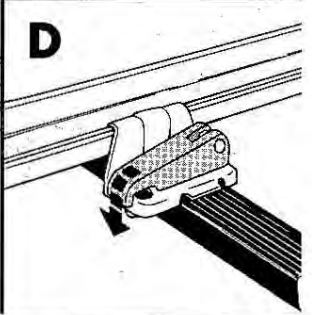
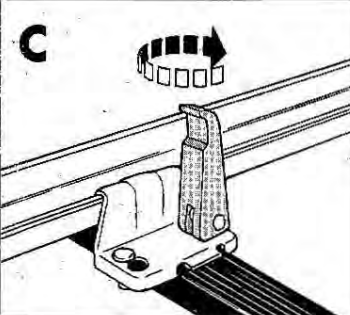
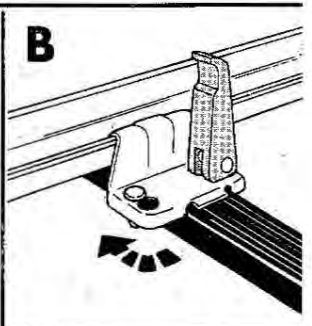
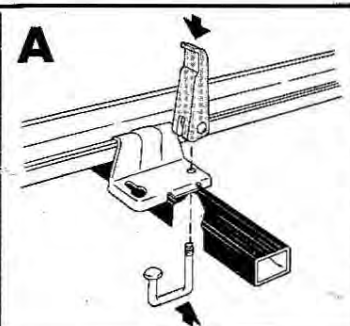
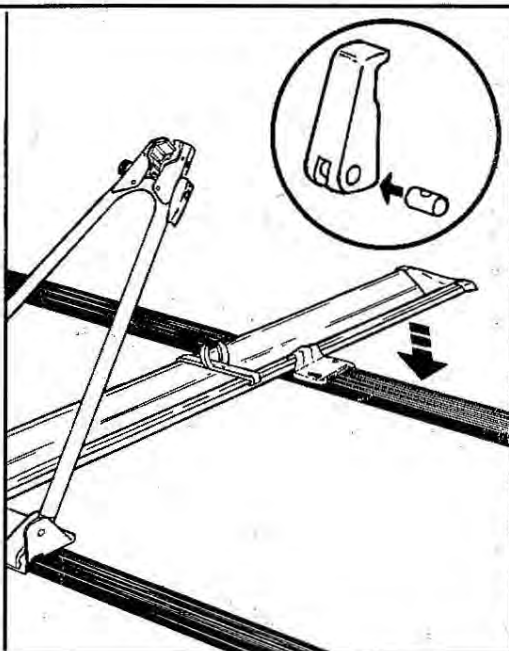
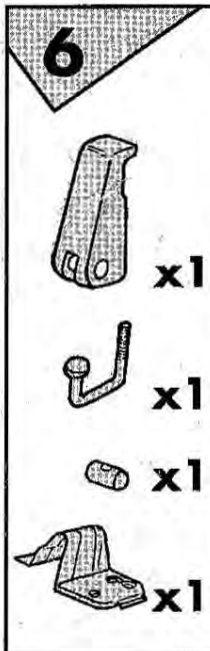
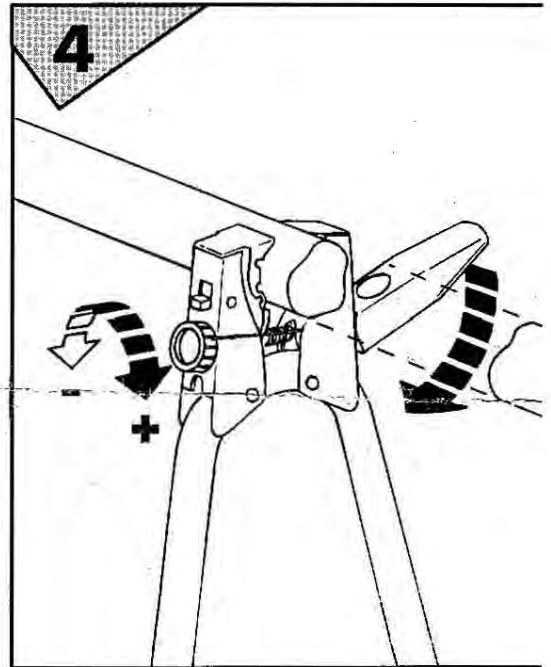
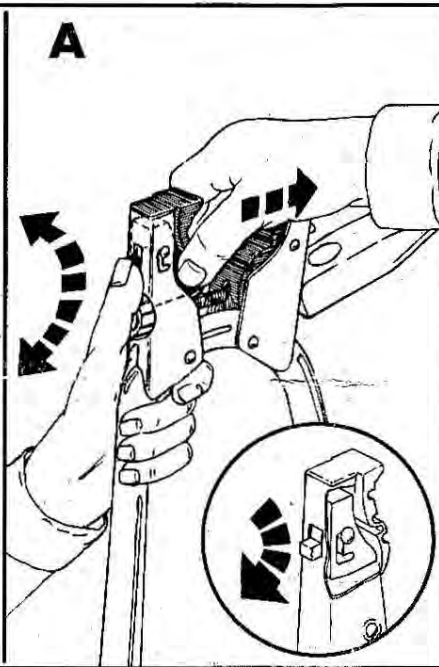
messer von 22-40 mm.

cadre 22-40 mm.

2-40 mm.

22-40 mm.

- För rammfästelse: 41-55 mm/oval rama max 30x50 mm. Ställ in enligt bild A.
- Adjusted for frame diameter 41-55 mm/oval frame max 30x50 mm. See illustration A for adjustment.
- Geeignet für Rahmendurchmesser von 41-55 mm/ovale Rahmen max 30x50 mm. Sie Abbildung A für Einstellung.
- Pour diamètres de cadre 41-55 mm/oval cadre max 30x50 mm. Réglez suivant figure A.
- Kehyshalkaisijalle 41-55 mm/soikea kehys maks 30x50 mm. Säädä kuvan A mukaisesti.
- Voor raamdiameter 41-55 mm/ovaal raam max 30x50 mm. Voor installen: zie afbeelding A.





## VIKTIGA ANVISNINGAR

Kontrollera att lasthållaren är riktigt monterad! Skruvar, fästen och lastens fastsättning skall kontrolleras efter en kort körsträcka och dras åt vid behov. Dessa kontroller skall göras med jämnlipa intervaller beroende på vägbanan.

Fordonets kör- och bromsegenskaper och dess känslighet för sidovindar förändras genom taklasten. Lasten skall fördelas jämt över lastbärarna med så låg tyngdpunkt som möjligt. Ingen del av lasten får i sidled väsentligt skjutas ut över lastytan (enl. St. VZO).

Lasthållarrören monteras med ett min. avstånd på 700 mm från varandra.

Den tillåtna lasten får inte överskridas.

Av säkerhetsskäl skall maximihastigheter undvikas. Hastigheten skall anpassas till lasten som transporteras, till rådande omständigheter såsom väglag, vägens beskaffenhet, trafik etc, och till gällande lagar beträffande hastighetsbegränsning. Om fri hastighet råder rekommenderas högsta hastighet till 90 km/tim. Dock skall alltid hastigheten vid all transport av vilket slag det vara mända anpassas till rådande omständigheter såsom väglag, vägens beskaffenhet, trafik etc.

Av säkerhetsskäl och för att spara energi skall takräcket tas av när det inte används.

Takräcket skall alltid rengöras och underhållas, särskilt under vintern då smuts och salt måste avlägsnas. Bultar, skruvar och muttrar skall smörjas med jämna mellanrum. Även låsanordningarna skall smörjas samt vara låsta under färd.

Reservnyckeln skall förvaras på säker plats. Monteringsverktyget, om sådant finnes, skall förvaras i bilens verktygsåda och monteringsanvisningen tillsammans med bilens instruktionsbok.

För produkter testade av TÜV/GS (Technischen Überwachungsverein) uppfyller grundsatsen/tillbehöret anspråk på funktion och driftsäkerhet enligt DIN 75 302 och är därför försedd med tecknet "GS" för kontrollerad säkerhet.

**OBSERVERA!** Kontrollera alltid lastens fastspänning.

Egenvikt: 2,0 kg

## INSTRUCTIONS IMPORTANTES

Veillez bien contrôler si le porte-charge est bien monté sur le toit du véhicule. Après avoir parcouru une courte distance, les vis, les fixations et la manière dont la charge est attachée devraient être inspectées et éventuellement resserrées. Les vis et les fixations devraient être examinées périodiquement en fonction de la nature de la route.

La charge affectera le comportement et le freinage du véhicule ainsi que sa sensibilité aux vents latéral. La charge devrait être bien équilibrée entre les supports, et le centre de gravité devrait être aussi bas que possible. Aucune partie du chargement ne devrait dépasser exagérément des côtés de la surface du chargement.

Sauf indication contraire du constructeur-automobile, l'espacement des barres du porte-charge doit être d'au moins 700 mm.

La charge utile ne devrait pas être dépassée.

Pour des raisons de sécurité, le véhicule ne devrait pas être conduit à des vitesses élevées. La vitesse devrait être adaptée au chargement transporté et aux autres conditions, y compris l'état de la route, la qualité du revêtement routier, le volume de circulation, etc. et, bien entendu, toute limitation de vitesse en vigueur. Lorsqu'il n'y a pas de limitations en vigueur, nous recommandons une vitesse maximum de 90 km/h, mais la vitesse du véhicule lors du transport d'un chargement quelconque devrait être adaptée aux conditions existantes y compris l'état de la route, la qualité du revêtement routier, le volume de circulation, etc.

Pour des raisons de sécurité et d'économie, le porte-charge devrait être démonté lorsqu'il n'est pas utilisé.

Le porte-charge devrait rester propre et être bien entretenu, notamment pendant l'hiver, lorsqu'il faut enlever la saleté et le sel. Les systèmes de fixation devraient être régulièrement lubrifiés. Les fermetures devraient être lubrifiées avec un lubrifiant que l'on peut vaporiser, et devraient rester verrouillées même pendant le transport.

Les clés de réserve devraient être gardées dans un endroit sûr. Les outils requis pour la fixation du porte-charge, s'il y en a, devraient être gardés dans la trousse du véhicule, et l'instruction de fixation devrait être gardée avec le carnet de bord du véhicule.

En ce qui concerne les produits testés par TÜV/GS (Technischer Überwachungsverein) les kits/accessoires de base respectent les exigences en matière de fonctionnement et de sécurité opérationnelle définies dans la norme DIN 75 302, et portent donc le cachet GS pour indiquer qu'ils sont conformes.

**VEUILLEZ OBSERVER:** Il faut toujours contrôler comment la charge est attachée.

Poids mort: 2,0 kg

## IMPORTANT INSTRUCTIONS

Make sure that the load-carrier is properly mounted on the roof. After covering a short distance, screws, fastenings and the fastening of the load must be checked and tightened up as required. This must be done at suitable intervals, depending on the nature of the road.

The load will alter the car's driving and braking qualities, and its sensitivity to cross-winds. The load should be evenly distributed over the load-carriers and the centre of gravity kept as low as possible. No part of the load should overhang the sides of the load surface to any considerable extent.

Unless the car manufacturer recommends otherwise, the load carrier bars should be fitted at least 700 mm from each other. The maximum recommended load must not be exceeded.

For safety reasons, the vehicle must not be driven at maximum speeds. Speed should be matched to the load being transported, to prevailing conditions including the state of the road, the quality of the road surface, the volume of traffic etc., and of course to any speed restrictions in force. Where there are no restrictions in force, we recommend a maximum speed of 90 km/h, but the vehicle's speed when transporting a load of any kind should be matched to prevailing conditions including the state of the road, the quality of the road and its surface, the volume of traffic etc. For reasons of both safety and economy, the load carrier should be removed when not in use.

The load carrier must be kept clean and properly maintained, particularly during the winter months when dirt and salt must be removed. Bolts, screws and nuts should be lubricated at suitable intervals. Lubricate the locks with a spray lubricant, and keep them locked during transportation.

Keep spare keys in a safe place. If tools are required for fitting the load carrier, they should be kept in the vehicle's tool box, and the instructions for its assembly with the owner's handbook for the car.

In the case of products tested by TÜV/GS (Technischer Überwachungsverein), basic kits/accessories comply with the requirements as to function and operational safety set out in DIN 75 302, and have therefore been stamped GS to indicate that they have passed inspection.

**PLEASE NOTE** that it's important always to check the fastening of the load!

Tare Weight: 2,0 kg.

## BELANGRIJKE GEBRUIKS-AANWIJZINGEN

Vergewis U ervan dat de lastdrager degelijk op het dak is bevestigd! Nadat een korte afstand werd afgelegd moet de lading en haar bevestigingen worden gecontroleerd en indien nodig, moeten zij worden aangebroken. Deze controle dient op regelmatige basis te geschieden en is afhankelijk van het gebruik en de staat van de bereden wegen.

De lading beïnvloed het weg- en remgedrag van de wagen alsook zijn zijwindgevoeligheid. De lading dient evenwichtig verdeeld te worden over de lastdrager; het zwaartepunt dient zo laag mogelijk te liggen. Geen enkel deel van de lading mag gevoelig de zijden van de totale oppervlakte van de lading overschrijden.

Uitgezonderd, tegengestelde voorschriften van de autofabrikant, dienen de lastdragers minimum 700 mm uit elkaar geplaatst te worden.

Het maximum aanbevolen laadgewicht mag in geen geval overschreden worden.

Uit veiligheidsoverwegingen mag men niet rijden aan de maximum snelheid van de wagen. De snelheid moet worden aangepast aan de "te vervoeren" lading en in overeenstemming met de omstandigheden, met inbegrip van de staat van de weg, de kwaliteit van de wegbedekking, de circulatie en dergelijke en uiteraard ook met de vigerende snelheidsbepalingen. Indien er geen wettelijke snelheidsbepalingen worden opgelegd, raden wij een maximum snelheid aan van 90 KM/U, maar de snelheid van de wagen bij het vervoeren van een lading dient steeds in overeenstemming te zijn met de omstandigheden, zoals de staat van de weg, het soort wegbedekking, de circulatie en dergelijke.

Voor redenen van veilig- en zuinigheid dient de lastdrager bij niet-gebruik verwijderd te worden.

De lastdragers moeten zuiver en goed onderhouden worden; in het bijzonder gedurende de winter moet vuil en zout verwijderd worden. De bevestigingen moeten op regelmatige tijdstippen geölied worden. De sloten moeten geölied worden met een verstuiver en vergrendeld worden bij het transport.

Berg de reserveleutel op een veilige plaats weg. Indien er gereedschap nodig is voor de bevestiging van de lastdrager dient deze te worden opgeborgen bij de gereedschapset van de auto; de gebruiksaanwijzingen bij deze van de auto.

Indien het gaat om een produkt getest door TÜV/GS (Technischer Überwachungsverein) is dat kit of het toebehoren overeenstemmen zowel in functie als in operationele veiligheid met de DIN-norm 75 302 en diengevolge voorzien worden van een stempel met de letters GS om aan te tonen dat het produkt met vrucht de testen heeft doorstaan.

**LET OP:** Controleer regelmatig of de lading goed vastzit.

Gewicht van de lastdrager: 2,0 kg.

## WICHTIGE HINWEISE

Kontrollieren Sie, dass der Träger fest auf dem Auto sitzt! Nach kurzer Fahrtstrecke erstmals u angemessenen Abständen abhängig von der Fall erneut die Schraubverbindungen, insbesondere Dachbefestigungen und die Befestigung der L kontrollieren.

Achten Sie auf das veränderte Fahrverhalten Kraftfahrzeuges (Seitenwindempfindlichkeit, Kurve Bremsverhalten) bei montieren und insbeso beladenem Lastenträger.

Beachten Sie, dass Sie eine gleichmässige Ver der Ladung auf dem Gepäckträger erhalten (mit niedrigen Schwerpunkt). Gepäckstücke sollten wesentlich über die seitlichen Konturen des Trägers (s. St VZO).

Sofern der Fahrzeughersteller nichts anders ert sollten zwischen den Tragstäben des Dachgepäck einen Abstand von mindestens 700 mm einge werden.

Das zulässige Gesamtgewicht des Kraftfahrzeug nicht überschritten werden.

Aus Sicherheitsgründen sollte das Fahrzeug ni Höchstgeschwindigkeiten gefahren werden Geschwindigkeit sollte der transportierten Las selbstverständlich allen gültigen Geschwindig Begrenzungen angepasst werden. Wenn Geschwindigkeitsbegrenzungen in Kraft sind, emp wir eine Höchstgeschwindigkeit von 90 Stundenkilom aber die Geschwindigkeit des Fahrzeugs. Transportieren jeglicher Lasten sollte den vorherrsch Bedingungen einschliesslich des Strassenzustand Strassenbelags, des Verkehrs usw., angepasst wer Aus Gründen der Sicherheit anderer Verkehrsteiln und der Energieeinsparung sollte der Lastenträg Nichtbenutzung abgenommen werden.

Der Dachträger sollte sorgfältig gereinigt und g werden, besonders während der Wintermonate, wo Sc und Salz entfernt werden sollten. Die Schlösser soll einem Sprüh-Schmiermittel geschmiert werden und des Transports zugeschlossen sein.

Ersatzschlüssel sollten an einem sicheren Ort aufb werden. Die für die Aufmontierung des Dachgepäck erforderlichen Werkzeuge sollten im Werkzeugkast Fahrzeug untergebracht und die Montageanweis mit dem PKW-Handbuch aufbewahrt werden.

Bei TÜV/GS geprüften Produkten entspreche Grundausüstungen, bzw. Zubehörentellen, den Fun und Betriebssicherheitsbestimmungen nach DIN 7 Diese Erzeugnisse sind mit einem GS Zeichen vers

**ACHTUNG!** Kontrollieren Sie immer die Befestigung Lading!

Eigengewicht: 2,0 kg.

## TÄRKEITÄ OHJEITA TAAKKATELIN KÄYTTÄJÄLLE

Varmista että taakkateline on oikein asennettu! Ri kiinnikkeiden ja kuorman kiinnitysten tiukkuus tulee ta ja tarvittaessa kiristää lyhyen ajomatkan jälkeen. Va tarkistus on syytä suorittaa myös jatkossa sopivin vi riippuen olosuhteista ja tien laadusta.

Ajoneuvon ajo- ja jarrutusominaisuudet sekä ajor käyttäytymisen sivutuulissa muuttuvat katkolastin Lasti on kiinnitettävä siten, että paino jakautuu tas koko taakkatelineelle ja että lastin painopiste mahdollisimman alas. Lasti ei saa sivustunnassa olennaisesti taakkatelineen levyyttä.

Taakkateline asennetaan siten, että toir minimivälimatka on 700 mm, jollei auton valmistaja määrää.

Taakkatelineen sallittua painolastia ei saa ylittää. Kuljetettaessa lastia auton katolla tulee ajonopeu sovittaa vallitsevien olosuhteiden, kuten tien laadun liikenteen ja nopeusrajoitusten, mukaiseksi sekä huomioida lastin laatu, koko ja paino. Huipunopeu tulee välttää turvallisuussyistä. Jollei nopeusrajoitus Thule suosittelee katonopeudeksi 90 km/h.

Turvallisuus- ja taloudellisuussyistä taakkateline polstaa kun sitä ei käytetä.

Taakkateline kannattaa pitää puhtaana ja huoltaa varsinkin talvisin, jolloin lika ja tieszuoia on syytä j huolellisesti. Lukot tulee huoltaa ja voidella ajoittain j syytä pitää lukittuina ajon aikana. Myös ruuvit, mut muut kiinnikkeet kannattaa voidella aika-ajoin.

Vara-avaimet kannattaa säilyttää varmassa pal asennustyökalut, mikäli sellaisia on, tulee pitää auton työkalujen mukana ja aseitusohjeet poluestaan ohjekirjan yhteydessä.

Tuotteet, joissa on "GS" merkintä, ovat TÜV/GS (T schen Überwachungsverein) testaamia ja täy tiominnolltaan sekä käyttöturvallisuudeltaan DIN vaatimukset.

**HUOMI!** Tarkista aina myös kuorman kiinnitys!

Omapaino: 2,0 kg.